



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский

www.came.com
CAMEGROUP

ATTENZIONE: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto. • Il prodotto è destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Come Cancelli Automatici S.p.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronni o irragionevoli. • Prima dell'installazione verificare che il motore tubolare sia adeguato al sollevamento del carico applicato. • Assicurarsi di avere gli adattatori appropriati al tubo avvolgitore che si vuol motorizzare. • Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi. Tenere i dispositivi di comando portatili fuori dalla portata dei bambini.

• Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione. • Non installare un chiavistello manuale. • Nel caso di uso esterno, utilizzare le guaine di protezione per i cavi elettrici in P.V.C. • Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. In caso contrario assicurarsi che venga sostituito da personale qualificato al fine di evitare il rischio di elettrocuzione. • Nel caso di motorizzazione di tende da sole, rispettare la distanza minima di 0,5 m tra la massima apertura e le parti fisse circostanti. • Verificare che il diametro interno del tubo avvolgitore non sia inferiore a 47 mm. • Verificare che tutti i supporti e le coppiglie di fissaggio siano installate correttamente. • Assicurarsi che l'interruttore si trovi al di fuori del raggio d'azione delle parti in movimento e a un'altezza minima di 1,5 m. • Sottoporre di frequente ad esame l'apparecchio, per verificare se ci sono sbilanciamenti o segni di usura o danni ai cavi e alle molle. Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui siano necessarie delle riparazioni o delle regolazioni.

⚠ È severamente vietato: forare, immergersi in acqua, far cadere, martellare, deformare, inserire chiodi o viti, smontare o manomettere il motore e/o il cavo di alimentazione.

⚠ Quando non previsto nel presente manuale di installazione è da considerarsi vietato.

⚠ Il motore si surriscalda dopo 10 azionamenti continui, la protezione termica interrompe l'alimentazione ripristinandola dopo 10'. Il motore funzionerà a regime ridotto per 60'.

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure cominciana di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Installare l'organo di manovra del dispositivo di rilascio manuale a un'altezza inferiore a 1,8m.

LEGENDA

⚠ Parti da leggere con attenzione. ⚠ Elemento mobile: riassume tende, tapparelle, sistemi oscuranti, ove non diversamente indicato.

INSTALLAZIONE DEL MOTORE B

- Appicare il perno quadro (7) o altro supporto idoneo.
- Inserire l'adattatore corona (5) fino al bordo esterno della ghiera come supporto (12), allineando le chiavi d'inserzione.
- Inserire l'adattatore puleggia (6) di trascinamento e fissarlo con la coppiglia (2).
- Inserire il motore (1) assemblato nel tubo avvolgitore (10) fino alla corona (5).

⚠ NON FORZARE il motore nel tubo (10).

- Fissare il tubo (10) alla puleggia (6) utilizzando una vite autofilettante 4,2x10 per evitare slittamenti e movimenti assiali del motore (1).

⚠ NON UTILIZZARE viti più lunghe, potrebbero danneggiare il motore (1).

- Inserire la calotta (11) nel tubo (10).

- Fissare il tubo (10) al supporto fisso e sistemare il motore (1) in modo che le viti di regolazione (4) siano facilmente raggiungibili.

⚠ Assicurarsi che il tubo (10) sia in posizione perfettamente orizzontale.

- Aggiornare la tapparella al tubo (10) utilizzando un cintino con accessori.

COLLEGAMENTI ELETTRICI C

Per il collegamento elettrico alla rete di alimentazione prevedere un'interruttore bipolare che ne assicuri la disconnessione, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm e un fusibile adeguato conformemente alle regole di installazione.

- ⚠ Utilizzare un pulsante commutatore bipolare (1) o unipolare (2) con zero centrale a posizione mantenuta oppure a ritorno automatico.
- ⚠ Per applicazioni su tende da sole, si consiglia l'utilizzo di un deviatore a ritorno automatico.
- ⚠ Non collegare più motori ad un singolo deviatore. La centralizzazione dei comandi può essere effettuata con adeguate centraline (fornibili a richiesta).

Connettere i conduttori del cavo di alimentazione in una scatola di derivazione rispettando la polarità seguente:

riferimento filo	230V 50Hz	120V 60Hz
(a)	Blu	Bianco
(b)	Marrone	Nero
(c)	Nero	Rosso
(d)	Giallo / verde	Verde
(e)	Marrone	Nero

(a) neutro, comune per ogni senso di rotazione, (b) fase dell'alimentazione elettrica per il comando di rotazione del motore in una direzione, (c) fase dell'alimentazione elettrica per il comando di rotazione del motore nella direzione opposta a quella relativa al filo (b), (d) terra, (e) fase della linea elettrica.

⚠ Una volta effettuato il collegamento elettrico, verificare che il senso di rotazione del motore sia quello voluto. In caso contrario invertire il filo marrone (b) con quello nero (c).

In caso di dubbio contattare un elettricista esperto prima di effettuare qualsiasi tentativo azzardato.

REGOLAZIONE DEI FC SU TAPPARELLA D

⚠ Per la regolazione dei punti FC, utilizzare la bacchetta di regolazione (9) oppure un cacciavite con testa esagonale da 4 mm.

- Sciacquare la tapparella dal tubo avvolgitore (10).

- Movimentare il tubo (10) privo di avvolgitore in discesa fino a che il motore si ferma da solo.

- Tenendo premuto il pulsante, ruotare verso (+) la vite di regolazione del FC inferiore fino alla posizione adeguata per l'accoglienza del cintino.

- Aggiornare la tapparella al tubo (B 3).

- Comandare la salita della tapparella fino a che il motore si ferma.

SE OLTREPASSA IL PUNTO SUPERIORE desiderato, interrompere il movimento, portare la tapparella al di sotto del punto di arresto desiderato, e intervenire sulla regolazione del FC ruotando la vite di regolazione (4) verso (-). Riprendere dal punto precedente.

SE SI ARRESTA IN UN PUNTO INFERIORE a quello desiderato, ruotare la vite di regolazione del FC (4) verso (+) fino a che la tapparella raggiunge la posizione voluta.

REGOLAZIONE DEI FC SU TENDA DA SOLE

- Regolare i FC con un margine di sicurezza, considerando le variazioni dimensionali del telo dovute agli agenti atmosferici.
- Dopo alcuni giorni di funzionamento effettuare un controllo dell'installazione ed eventuali regolazioni dei FC.

⚠ Si consiglia l'installazione di sensori vento che permettono la chiusura automatica della tenda in caso di forte vento.

Dichiarazione di conformità - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE. Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDC E H002a.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti, semplicemente effettuando la raccolta differenziata. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono contenere sostanze inquinanti. Vanno rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il motore tubolare non parte o parte troppo lentamente	- Manca l'alimentazione di rete - Interferenze o sovraccarico - Intervento di protezione termica	- Verificare l'alimentazione di rete - Controllare le guide e il peso della tapparella - Attendere il raffreddamento del sistema
Il sistema oscurante non si ferma in corrispondenza dei punti di FC	- Il finecorsa non è bene inserito nel tubo avvolgitore - La regolazione dei punti di finecorsa non è corretta - La puleggia non è adeguata o correttamente inserita - Il supporto del perno non è fissato correttamente	- Controllare o riposizionare il finecorsa nel tubo avvolgitore - Ripetere la procedura di regolazione dei punti di finecorsa - Controllare che la puleggia motrice sia adeguata e correttamente inserita nel tubo avvolgitore - Verificare il fissaggio del supporto del perno al cassonetto oppure al muro
Il motore gira, ma il sistema oscurante non si muove	- Il sistema oscurante non è agganciato al tubo avvolgitore - La corona motrice non è correttamente inserita nell'albero del motore	- Controllare che il sistema oscurante sia ben agganciato al tubo avvolgitore - Controllare che la corona motrice sia correttamente inserita nelle linguette della ghiera

Eventuali problemi di mal funzionamento del motore, contattare: CAME SERVICE ITALIA 800 295830.

ATTENTION: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

For personal safety, it is important to follow all these instructions. Keep these instructions.

⚠ Installation must be carried out by qualified and experienced personnel. • This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Came Cancelli Automatici S.p.A. will not be held liable for damage caused by improper, incorrect or unreasonable use. • Before installation, check that the tubular motor is suitable for lifting the load applied. • Make sure you have the appropriate adapters for the roller tube to be motorised. • Do not allow children to play with the fixed control devices. Keep the portable control devices out of reach of children.

• Provide a suitable single-pole disconnection device, with a maximum of 3 mm between the contacts, to disconnect the power supply. • Do not install a manual bolt. • For outdoor use, use the protective sheaths for the PVC electrical cables. • Check that the power cord is not damaged. If it is, make sure it is replaced by qualified personnel in order to prevent the risk of electrocution. • If motorising awnings, respect the minimum distance of 0.5 m between the maximum opening and the surrounding fixed parts. • Check that the internal diameter of the roller tube is not less than 47 mm. • Check that all the supports and fixing split pins are installed correctly. • Make sure that the switch is outside the area of operation of the moving parts and at a minimum height of 1.5 m. • Check the device frequently to see whether there are any problems with balance or signs of wear or damage to cables or springs. Do not use the device if any repair or adjustments are required.

⚠ Once the electrical connection has been made, check that the direction of rotation of the motor is as required. If it is not, invert the brown wire (b) with the black one (c).

If in doubt, contact an experienced electrician before making any risky attempts.

ADJUSTING THE ERS ON THE SHUTTER D

⚠ To adjust the ER points, use the adjustment rod (9) or a 4 mm hex head screwdriver.

- Release the shutter from the roller tube (10).
Move the tube (10) without the roller shutter downwards until the motor comes to a stop on its own.

- Holding down the button, turn the lower ER adjustment screw towards (+) until reaching a suitable position to couple the belt.
Attach the shutter to the tube (B 8).

- Move the shutter up until the motor stops.

IF IT GOES BEYOND THE HIGHEST POINT required, stop the movement, move the shutter under the required stopping point and adjust the ER by turning the adjustment screw (4) towards (-). Repeat the process from the previous point.

IF IT STOPS AT A POINT LOWER than required, turn the ER adjustment screw (4) towards (+) until the shutter reaches the required position.

ADJUSTING THE ERS ON AWNINGS

- Adjust the ER with a margin of safety, considering the changes in size of the material due to weather conditions.
- After a few days of operation, check the installation and adjust the ERs if necessary.

⚠ It is advisable to install wind sensors which automatically close the awning in strong wind.

Stament of compliance - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device is compliant with the essential requirements and other pertinent measures established by directives 2006/95/EC, 2004/108/EC. Reference code to request an original copy: DDC E H002a.

Dismantling and disposal - Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter. The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid household waste and may be disposed of without difficulty, by simply throwing them out in the corresponding recycle bins. Other components (i.e. control boards, radio transmitter batteries, etc.) may contain hazardous substances. These must therefore be handed over to specially authorised disposal firms.

DISPOSE OF CAREFULLY!

The data and information in this manual may be changed at any time and without prior notice.

ELECTRICAL CONNECTIONS C

For electrical connection to the mains, there should be a double-pole switch that ensures disconnection, with a contact gap of at least 3 mm and an appropriate fuse that complies with the installation rules.

⚠ Use a double-pole (1) or single-pole (2) switch button with central zero in maintained position or with automatic return.

⚠ For applications on awnings, it is advisable to use a diverter with automatic return.

⚠ Do not connect more than one motor to a single diverter. Centralisation of the commands can be made using special control units (available on request).

TROUBLESHOOTING

PROBLEMA	CAUSE	SOLUZIONE
The tubular motor does not start or starts too slowly	- No mains power - Interference or overload - Circuit breaker intervention	- Check mains power - Check the guides and the weight of the shutter - Wait for the system to cool down
The blind does not stop at the ER points	- The end run is not correctly inserted in the roller tube - The end run points are not set correctly - The pulley is not suitable or is not inserted correctly - The pin support is not secured correctly	- Check or reposition the end run in the roller tube - Repeat the procedure to set the end run points - Check that the driving pulley is suitable and correctly inserted in the roller tube - Check that the pin support is secured to the box or to the wall
The motor turns, but the blind does not move	- The blind is not attached to the roller tube - The driving crown is not correctly inserted inside the motor shaft	- Check that the blind is well-attached to the roller tube - Check that the motor crown is correctly inserted inside the ring nut tabs

For any motor malfunctioning, contact: artservice@came.com

ATTENTION : INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre ces instructions. Conservez ces instructions.

⚠ L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et spécialisé. • Le produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Came Cancelli Automatici S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations imprudentes, incorrectes ou déraisonnables. • Avant l'installation, contrôler que le moteur tubulaire est

ACHTUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Sicherheit zu gewährleisten, müssen diese Anweisungen befolgt werden.

Diese Anleitung aufzubewahren.

△ Die Montage muss von erfahrenen Fachleuten durchgeführt werden.

• Das Gerät ist ausschließlich für den vorgegebenen Zweck zu verwenden. Die Firma Came Cancelli Automatici S.p.A. haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße bzw. fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden. • Vor der Montage überprüfen, dass der Rohrantrieb für die zu hebende Last geeignet ist.

• Kontrollieren, dass die geeigneten Adapter für die anzutreibende Rohrrolle bereit stehen. • Kindern das Spielen mit festen Befehlsgeräten untersagen. Handseiten nicht in der Reichweite von Kindern halten.

• Eine angemessene Schutzabschaltungseinheit mit einer Distanz von mehr als 3 mm zwischen den Kontakten als Trennschalter des Stromkabels vorsehen.

• Keinen mechanischen Riegel montieren. • Bei Montage im Freien die PVC-Kabel mit entsprechenden Schutzhüllen schützen. • Überprüfen, dass das Versorgungskabel nicht beschädigt ist. Sollte dies der Fall sein, zur Vermeidung von durch Strom verursachten Unfällen dafür sorgen, dass es von Fachleuten ersetzt wird. • Beim Antrieb von Markisen darauf achten, dass die Distanz zu umliegenden Gebäudeteilen bei max. Ausfall mindestens 0,5 m beträgt; • Überprüfen, dass der innere Durchmesser der Rohrrolle mindestens 47 mm beträgt. • Überprüfen, dass alle Haltebeschläge und Befestigungsstifte korrekt montiert wurden; • Überprüfen, dass sich der Schalter in der Nähe der Anlage aber außerhalb des Aktionsradius der beweglichen Teile und in mindestens 1,5 m Höhe befindet; • Das Gerät öfters überprüfen, um festzustellen ob es gut ausgewuchtet ist bzw. ob die Kabel und Federn Verschleißerscheinungen aufweisen. Geräte nicht verwenden, wenn Reparaturen bzw. Einstellungen notwendig sind.

△ Es ist strengstens verboten: den Antrieb bzw. das Versorgungskabel anzuhören, in Wasser zu tauchen, mit einem Hammer zu bearbeiten, umzuformen, zu zerlegen oder in irgend einer Weise zu verändern.

△ Alles, was nicht in dieser Montageanleitung vorgesehen wurde, ist unzulässig.

△ Überprüfung des Antriebs nach 10 aufeinanderfolgenden Inbetriebnahmen, der Thermoschutzschalter unterbricht die Stromzufuhr und nimmt sie nach 10' wieder auf. Der Antrieb funktioniert 60' lang mit halber Kraft.

Die Anlage ist nicht geeignet, um von Personen (darunter auch Kindern) mit beschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw., die nicht über die nötige Erfahrung und Kenntnisse verfügen, verwendet zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bei der Verwendung der Anlage überwacht bzw. wurden von dieser mit dem Betrieb der Anlage vertraut gemacht. Kinder müssen beachtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das manuelle Einriegelungssystem in weniger als 1,8 m Höhe montieren.

ZEICHENERKLÄRUNG

Sorgfältig durchzulösende Abschnitte. Bewegliches Element: das ist, sofern nicht weiter angegeben, eine Markise, ein Rollladen, ein Sonnenschutzsystem.

△ Sicherheitsrelevante Abschnitte. EL: Endlage.

MONTAGE DES ANTRIEBS

- Vierkantstift (7) oder andere geeignete Halterung anbringen.
- Den Ringadapter (5) als Halterung bis an den äußeren Rand der Ringmutter (12) schieben und dabei die Insertionsschlüssel ausrichten.
- Den Seilrollenadapter (6) einstecken und mit dem entsprechenden Stift (2) befestigen.
- Den montierten Antrieb (1) bis zum Zahnkranz (5) auf die Rohrrolle (10) schieben.
- △ DEN Antrieb nicht unter Kraftanwendung auf die Welle (10)
- Rohrrolle (10) an der Seilrolle (6) befestigen, dafür eine geeignete Schneidschraube 4,2x10 verwenden, um Verschieben und seitliche Bewegungen des Antriebs (1) zu vermeiden.

△ KEINE längeren Schrauben verwenden, da diese den Antrieb (1) beschädigen könnten.

- Haube (11) in die Rohrrolle (10) stecken.

- Rohrrolle (10) am festen Beschlag befestigen und den Antrieb (1) so einstecken, dass die Einstellschrauben (12) leicht zu erreichen sind.

△ Überprüfen, dass die Rohrrolle (10) vollkommen waagerecht ist.

- Rolladen an der Rohrrolle (10) befestigen, dafür ein Spindelsystem mit entsprechendem Zubehör verwenden.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!
Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

② STÖRUNG	③ URSCHE	④ LÖSUNG
Der Rohrantrieb fährt nicht bzw. zu langsam	- Keine Stromzufuhr - Störungen bzw. Überlastung - Eingriff des Thermoschutzschalters	- Stromversorgung überprüfen - Führschienen und Rollladengewicht überprüfen - Abwarten, dass das System abkühlt
Das Sonnenschutzsystem hält nicht in den Endlagen	- Die Endlageneinheit ist nicht korrekt in die Rohrrolle gesteckt worden - Die Endlagen wurden falsch eingestellt - Die Seilrolle ist nicht angemessen bzw. wurde nicht korrekt eingesteckt - Die Stifthalterung wurde nicht korrekt befestigt	- Endlageneinheit kontrollieren bzw. besser in die Rohrrolle stecken - Einstellung der Endlagen wiederholen - Überprüfen, dass die Seilrolle angemessen ist und richtig in die Rohrrolle gesteckt wurde - Befestigung der Stifthalterung am Kasten oder an der Wand überprüfen
Der Antrieb dreht, doch das Sonnenschutzsystem bewegt sich nicht	- Das Sonnenschutzsystem ist nicht an der Rohrrolle befestigt - Die Antriebskrone wurde nicht korrekt in die Motorwelle gesteckt	- Kontrollieren, dass das Sonnenschutzsystem gut an der Rohrrolle befestigt ist - Kontrollieren, dass die Antriebskrone korrekt in die Ringfedern gesteckt wurde

Bei etwaigen Störungen des Antriebs kontaktieren Sie bitte: artservice@came.com

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Für den Anschluss an das Stromnetz einen zweipoligen Trennschalter mit einer Distanz von mindestens 3 mm und einen angemessenen, den Montagevorgaben entsprechende Schmelzsicherung vorseehe.

- △ Einen zweipoligen (1) bzw. einpoligen (2) Umschalter mit Mitte-Null-Stellung bei Totmannbetrieb bzw. ein Rückschalter verwenden.
- Bei Verwendung für Markisen ist ein Rückhol-Kippschalter empfehlenswert.
- △ Es dürfen nicht mehrere Antriebe an einen einzelnen Ableiter angeschlossen werden. Die Zentralisierung der Befehlgeber erfolgt durch entsprechende (auf Anfrage erhältliche) Steuereinheiten.

Die Drähte des Netzkabels in einer Verteilerschachtel anschließen und dabei die folgende Polung beachten:

Draht	230V 50Hz	120V 60Hz
(a)	Blau	Weiß
(b)	Braun	Schwarz
(c)	Schwarz	Rot
(d)	Gelb/grün	Grün
(e)	Braun	Schwarz

① neutral, allgemein für jede Drehrichtung, ② Stromphase für die Drehung des Motors in eine Richtung, ③ Stromphase für die Drehung des Motors in den Draht ④ entgegengesetzte Drehrichtung, ⑤ Erdung, ⑥ Phase der Stromleitung.

△ Nach Ausführung der elektrischen Anschlüsse überprüfen, dass die Drehrichtung der gewünschten entspricht. Ansonsten den braunen Draht (b) mit dem schwarzen Draht (c) austauschen.

Im Zweifelsfall, einen erfahrenen Elektriker kontaktieren und keine riskanten Versuche anstellen.

EINSTELLUNG DER EL FÜR ROLLÄDEN

□ Für die Einstellung der EL, den Einstellstab (9) bzw. einen 4 mm-Scheksantschrauber verwenden.

- Rolladen von der Rohrrolle (10) abhängen.
- Die vom Rolladen befreite Rohrrolle (10) nach unten bewegen, bis der Motor von selbst hält.
- Taster gedrückt halten und die Einstellschraube der unteren EL in Richtung (+) drehen, bis für das Einhängen des Spindelsystems korrekte Position erreicht ist.
- Rolladen in die Rohrrolle (b) einhängen (8).
- Rolladen hoch fahren, bis der Motor hält.

WENN DIE GEWÜNSCHTE OBERE EL überschritten wird, den Rolladenlauf unterbrechen, den Rolladen bis unter den gewünschten Haltepunkt führen und die Einstellung der EL durch Drehen der Einstellschraube (4) in Richtung (-) vornehmen. Ab dem vorherigen Punkt weitermachen.

WENN DER ROLLADEN UNTER dem gewünschten Haltepunkt hält, die Einstellschraube der EL (4) in Richtung (+) drehen, bis der Rolladen die gewünschte Endlage erreicht.

EINSTELLUNG DER EL FÜR MARKISEN

- Die EL mit einem Sicherheitsabstand einstellen, dabei die vom Wetter beeinflusste Größenveränderung des Tuchs bedenken.
- Den Seilrollenadapter (6) einstecken und mit dem entsprechenden Stift (2) befestigen.
- Den montierten Antrieb (1) bis zum Zahnkranz (5) auf die Rohrrolle (10) schieben.

□ Die Montage von Windmessern, die das automatische Einfahren der Markise bei starkem Wind bewirken ist empfehlenswert.

Konformitätserklärung - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG entspricht.

Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC E H002a.

Ausbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Para la conexión eléctrica a la red disponer de un interruptor bipolar que garantice la desconexión, con una distancia de apertura de los contactos de 3 mm como mínimo y un fusible adecuado.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

PRECAUCIÓN: IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para garantizar la seguridad es importante respetar estas instrucciones. Conservar estas instrucciones.

- △ Una instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experimentado.
- El producto deberá destinarse sólo y exclusivamente para los usos establecidos. Came Cancelli Automatici S.p.a. no será responsable debido a usos inapropiados e indebidamente. • Antes de la instalación, verificar que el motor tubular sea apto para la elevación de la carga aplicada.

Cerciorarse que se cuente con los adaptadores apropiados para el tubo que se desea motorizar. • No permitir jamás jugar a los niños con dispositivos de mando fijos. Mantener los dispositivos de mando alejados del alcance de los niños.

• Prever un adecuado dispositivo de desconexión omnipolar, con una distancia mayor de 3 mm entre los contactos de seccionamiento de la alimentación. • No instalar un gancho manual. • En caso de uso para exterior, utilizar vainas de protección para los cables eléctricos de PVC. • Verificar que el cable de alimentación no esté dañado. Si estuviese dañado, cerciorarse que la sustitución sea efectuada por personal cualificado para evitar el riesgo de electrocución. • En caso de motorización de toldos, respetar la distancia mínima de 0,5 m entre la máxima apertura y las partes fijas circundantes. • Verificar que el diámetro interior del tubo no sea inferior de 47 mm. • Verificar que todos los soportes y los pasadores de fijación estén instalados correctamente. • Cerciorarse que el interruptor esté fuera del radio de acción de las partes en movimiento y a una altura mínima de 1,5 m. Examinar frecuentemente el equipo para verificar posibles desbalanceos o desgastes en los cables y muelas. Si fuese necesario efectuar reparaciones o regulaciones al equipo no utilizarlo.

△ Está totalmente prohibido: taladrar, sumergir en agua, hacer caer, martillar, deformar, introducir clavos o tornillos, desmontar o adulterar el motor y/o el cable de alimentación.

△ Efectuada la conexión eléctrica, verificar que el sentido de rotación del motor sea el que se desea obtener. De lo contrario cambiar el cable marrón (b) por el cable negro (c).

En caso de dudas, contactar a un electricista experimentado.

REGULACIÓN DE LOS FC EN LA PERSIANA

□ Para la regulación de los FC, utilizar la varilla de regulación (9) o un destornillador con cabeza hexagonal de 4 mm.

El equipo no puede ser utilizado por personas (comprendidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental sean reducidas o no posean experiencia ni instrucción, salvo en caso que las mismas sean controladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones concernientes al uso del equipo.

Los niños deben ser vigilados constantemente para garantizar que no jueguen con el equipo.

Instalar el órgano de maniobra del dispositivo de desactivación manual a una altura inferior de 1,8m.

LEYENDA

□ Partes a leer con mucha atención.

△ Partes concernientes a la seguridad.

FC: finales de carrera.

LET OP: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Het is belangrijk dat deze instructies worden opgevolgd voor de veiligheid van personen.

- De installatie moet overgelegd worden aan deskundig en ervaren personeel.
- Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het expliciet is bestemd. Came Cancelli Automatici S.p.A. is niet aansprakelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onverstandig gebruik.

Circuiteren de conductores van de voedingskabel in een aftakdoos aan met inachtneming van de volgende contacten:

referencia cable	230V 50Hz	120V 60Hz
(a)	Azul	Blanco
(b)	Marrón	Negro
(c)	Negro	Rojo
(d)	Amarillo / verde	Verde
(e)	Marrón	Negro

① neutro, común para cada sentido de rotación, ② fase de la alimentación eléctrica para el mando de rotación del motor en una dirección, ③ fase de la alimentación fase de la alimentación eléctrica para el mando de rotación del motor en la dirección opuesta a la relativa al cable (b), ④ a tierra, ⑤ fase de la línea eléctrica.

△ Utilizar un pulsador conmutador bipolar (1) o unipolar (2) con cero central de posición mantenida o de retorno automático.

△ Para aplicar en toldos, se aconseja siempre la utilización de un regulador de retroceso automático.

△ No conectar varios motores a un solo regulador. La centralización de los mandos puede efectuarse mediante adecuadas centrales (se suministran bajo pedido).

Conectar los conductores del cable de alimentación en una caja de registro respetando la siguiente polaridad:

GEbruik een bipolaire 1 of unipolaire 2 omschakelknop met nullstand in het midden, die ingedrukt moet worden gehouden of automatisch teruggeschakeld.

<b

